



**Septième Conférence ministérielle  
«Un environnement pour l'Europe»**

**Astana (Kazakhstan)  
21-23 septembre 2011**

**Rapport de la septième conférence ministérielle  
«Un environnement pour l'Europe»:**

**«Économisez l'eau, passez au vert!»**







---

**Commission économique pour l'Europe****Septième Conférence ministérielle  
«Un environnement pour l'Europe»**

Astana, 21-23 septembre 2011

**Rapport de la septième conférence ministérielle  
«Un environnement pour l'Europe»:  
«Économisez l'eau, passez au vert!»****I. Introduction**

1. La septième Conférence ministérielle «Un environnement pour l'Europe» s'est tenue du 21 au 23 septembre 2011 à Astana (Kazakhstan).

**A. Participation**

2. Y ont participé des représentants des 44 États membres ci-après de la Commission économique pour l'Europe (CEE): Allemagne, Arménie, Autriche, Azerbaïdjan, Bélarus, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Canada, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, États-Unis d'Amérique, Fédération de Russie, Finlande, France, Géorgie, Grèce, Hongrie, Israël, Italie, Kazakhstan, Kirghizistan, Lettonie, Lituanie, Malte, Monténégro, Norvège, Ouzbékistan, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Moldova, République tchèque, Roumanie, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Tadjikistan, Turkménistan et Ukraine. Le Saint-Siège était également représenté.

3. En outre, les délégations du Brésil et du Japon, États Membres de l'ONU mais non de la CEE, et des représentants de la Palestine, observateur permanent auprès de l'ONU, ont participé à la Conférence.

4. Faisant partie du système des Nations Unies, la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP), le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), la Stratégie internationale de prévention des catastrophes des Nations Unies (SIPC), l'Organisation internationale du Travail (OIT), l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'Organisation météorologique mondiale (OMM) et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) étaient également représentés.

5. Étaient également présents à la réunion des représentants de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), du Partenariat mondial pour l'eau, du Fonds pour l'environnement mondial (FEM), du Comité exécutif du Fonds international de sauvetage de la mer d'Aral (FISMA), de la Commission internationale pour la protection du Danube, de la Commission internationale du bassin de la Save, de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM), de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), du secrétariat de la Convention relative aux zones humides d'importance internationale, particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau (Convention de Ramsar), du Centre d'information scientifique de la Commission inter-États pour la coordination de l'utilisation des ressources en eau en Asie centrale et du Centre international d'évaluation de l'eau (IWAC) .
6. Des représentants de l'Union européenne, y compris du Conseil de l'Union européenne, de la Commission européenne et de l'Agence européenne pour l'environnement (AEE), ont assisté eux aussi à la réunion.
7. Ont participé à la Conférence des représentants des cinq centres régionaux pour l'environnement (CRE) suivants: Centre régional pour l'environnement de l'Asie centrale (CAREC), Centre régional pour l'environnement du Caucase (CRE-Caucase), Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale, Centre régional pour l'environnement de Moldova (CRE-Moldova) et Centre régional pour l'environnement de la Fédération de Russie (CRE-Russie).
8. Les institutions financières ci-après étaient représentées: Banque mondiale, Banque eurasiennne de développement et Société financière internationale.
9. Bon nombre d'autres organisations et de grands groupes, notamment le monde universitaire, les milieux d'affaires, les autorités locales, des organisations non gouvernementales (ONG) et des parlementaires étaient également représentés.
10. Le secrétariat était assuré par la CEE. Une liste des participants est disponible sur le site Web de la CEE<sup>1</sup>.

## **B. Questions d'organisation**

11. La Conférence a adopté une Déclaration ministérielle (ECE/ASTANA.CONF/2011/2/Add.1). En outre, les résultats des débats de la Conférence sont consignés dans le résumé établi par le Président (ECE/ASTANA.CONF/2011/2/Add.2). Pour éviter les doublons avec ces documents, le présent rapport donne uniquement un bref aperçu factuel du déroulement de la Conférence.
12. La Conférence s'est déroulée sans document imprimé. Les documents officiels et les documents d'information, ainsi que les exposés, les discours d'orientation et les interventions faits à la Conférence peuvent être consultés sur le site Web de la CEE<sup>2</sup>.
13. L'ECO-Forum européen a organisé et coordonné la participation des représentants des ONG à la Conférence. Celle-ci a réuni de nombreux représentants d'entreprises commerciales et industrielles, qui ont également participé à une foire aux innovations, technologies et écoservices respectueux de l'environnement<sup>3</sup>, organisée en marge de la Conférence.

---

<sup>1</sup> <http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/efe/Astana/Tabs/fifth/AstanaLoP.pdf>.

<sup>2</sup> <http://www.unece.org/env/efe/Astana/documents.html>.

<sup>3</sup> <http://www.ecotech.kz/en/aboutex>.

14. La Division des services de production des rapports de l'Institut international du développement durable a établi des rapports quotidiens sur les activités de la Conférence, ainsi qu'un rapport de synthèse lorsque celle-ci s'est terminée<sup>4</sup>.

15. Les partenaires du processus «Un environnement pour l'Europe» ont organisé 43 manifestations parallèles en marge de la Conférence sur des questions relatives aux deux thèmes principaux de la Conférence<sup>5</sup>.

16. La Conférence s'est ouverte avec une projection laser portant sur les défis écologiques dans la région. Le Premier Vice-Premier Ministre kazakh, M. Umirzak Shukeyev, a souhaité la bienvenue aux participants dans un discours liminaire.

17. Le Président de la Conférence, M. Nurgali Ashim, Ministre kazakh de la protection de l'environnement, a ouvert la Conférence et a souhaité la bienvenue aux participants. Le Président a souligné que l'objectif principal de la Conférence était d'aborder un certain nombre de questions ayant fait l'objet d'un accord au titre des deux thèmes principaux de la Conférence: a) Gestion durable de l'eau et des écosystèmes liés à l'eau; et b) Pour une économie plus respectueuse de l'environnement: prise en compte de l'environnement dans le développement économique. Le Président a également fait savoir que la plupart des activités de la Conférence seraient menées de manière interactive sous forme de tables rondes.

18. Des discours d'orientation ont été prononcés par le Secrétaire exécutif de la CEE, M. Jan Kubiš, et par le Directeur exécutif du PNUE, M. Achim Steiner, qui s'est exprimé par le biais d'un enregistrement vidéo.

### **C. Adoption de l'ordre du jour**

19. L'ordre du jour, tel qu'il figure dans le document ECE/ASTANA.CONF/2011/1, a été adopté.

## **II. Le processus «Un environnement pour l'Europe»: vingt années de coopération paneuropéenne**

20. La séance sur le thème du processus «Un environnement pour l'Europe»: vingt années de coopération paneuropéenne, a été présidée par le Président de la Conférence, qui a ouvert la séance en formulant des observations liminaires.

21. M. Bedrich Moldan, ancien Ministre tchèque de l'environnement et sénateur, a prononcé une allocution intitulée «De Dobříš à Astana: vingt années de coopération paneuropéenne». Le Secrétaire exécutif de la CEE a ensuite accepté le prix d'honneur Josef Vavroušek, décerné à la CEE par la Fondation Charte 77 et l'Environmental Partnership Foundation en hommage à la contribution et au soutien extraordinaires apportés par la Commission dans le processus «Un environnement pour l'Europe» (qui avait été engagé par Josef Vavroušek, Ministre et Président du Comité fédéral pour l'environnement de la République fédérative tchèque et slovaque, en 1991).

22. Le Président de la Conférence a présenté le programme de partenariat pour une «Passerelle verte» (ECE/ASTANA.CONF/2011/6).

<sup>4</sup> <http://www.iisd.ca/yimb/unece/efe7>.

<sup>5</sup> <http://www.efe.kz/raspeng.html>.

23. La Directrice exécutive de l'AEE, M<sup>me</sup> Jacqueline McGlade, a présenté les principales conclusions du rapport intitulé «L'environnement en Europe – Évaluation des évaluations» (ECE/ASTANA.CONF/2011/8).

24. Le Ministre finlandais de l'environnement, M. Ville Niinistö, a présenté les conclusions de la *Deuxième évaluation des cours d'eau, lacs et eaux souterraines transfrontières* dans la région de la CEE (ECE/ASTANA.CONF/2011/9)<sup>6</sup>.

25. Des déclarations ont été faites par des ministres et les chefs de délégation des pays suivants: Pologne (au nom de l'Union européenne et de ses États membres), Géorgie, Estonie, Roumanie, États-Unis, Allemagne, Italie, Ukraine, Kirghizistan, ECO-Forum européen, Kazakhstan, Association d'entreprises pour le développement durable, CESAP, PNUD, CAREC et OSCE.

### III. Gestion durable de l'eau et des écosystèmes liés à l'eau

26. La séance sur la gestion durable de l'eau et des écosystèmes liés à l'eau était présidée par M. László Borbély, Ministre roumain de l'environnement et des forêts, qui a ouvert la séance en formulant des observations liminaires.

27. Pour faciliter l'examen de ce point, les secrétariats de la CEE et du Groupe d'étude pour la mise en œuvre du Programme d'action environnementale de l'OCDE ont élaboré un document de fond sur le thème de la gestion durable de l'eau et des écosystèmes liés à l'eau (ECE/ASTANA.CONF/2011/3, sect. I). Les partenaires concernés du processus «Un environnement pour l'Europe» ont également établi un certain nombre de documents d'information sur ce thème. Ces documents sont disponibles sur le site Web de la Conférence.

28. Des discours d'orientation ont été prononcés par M. Sándor Fazekas, Ministre hongrois du développement rural; M. Nurgali Ashim, Ministre kazakh de la protection de l'environnement; M. Gheorghe Șalaru, Ministre moldave de l'environnement; M<sup>me</sup> Sascha Gabizon, Coprésidente du Conseil de l'ECO-Forum européen et Directrice exécutive de Women in Europe for a Common Future; M<sup>me</sup> Letitia Obeng, Présidente du Partenariat mondial pour l'eau; et M. Sagit Ibatullin, Président du Comité exécutif du FISMA.

29. La Présidente de la Réunion des Parties à la Convention de la CEE sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, M<sup>me</sup> Sibylle Vermont (Suisse), a présenté les Actions pour l'eau d'Astana (ECE/ASTANA.CONF/2011/5).

30. Après la séance plénière, la réunion a été divisée en trois séances parallèles d'une table ronde multipartite sur la gestion durable de l'eau et des écosystèmes liés à l'eau. La séance parallèle 1 de la table ronde (en anglais, français et russe) a été animée par M<sup>me</sup> Vermont. La séance parallèle 2 de la table ronde (en anglais et en russe) a été animée par M. Hugo von Meijenfeldt, Ambassadeur, Directeur général adjoint pour l'environnement et Représentant spécial néerlandais pour les changements climatiques. La séance parallèle 3 de la table ronde (en anglais et en russe) a été animée par M. Chyngyzbek Uzakbaev, Vice-Président kirghize du Comité des ressources en eau et de l'amélioration de l'eau.

---

<sup>6</sup> L'intégralité du texte de la Deuxième évaluation est désormais disponible à l'adresse <http://www.unece.org/env/water.html>.

#### **IV. Gestion durable de l'eau et économie plus respectueuse de l'environnement**

31. La séance sur la gestion durable de l'eau et le passage à une économie plus respectueuse de l'environnement était présidée par M. Bruno Oberle, Secrétaire d'État et Directeur de l'Office fédéral suisse de l'environnement, qui a ouvert la séance en formulant des observations liminaires.

32. Pour faciliter l'examen de ce point, les secrétariats de la CEE et du Groupe d'étude pour la mise en œuvre du Programme d'action environnementale de l'OCDE ont élaboré un document de fond sur le thème de la gestion durable de l'eau et du passage à une économie plus respectueuse de l'environnement (ECE/ASTANA.CONF/2011/3, sect. II). De plus, les partenaires concernés du processus «Un environnement pour l'Europe» ont élaboré un certain nombre de documents d'information sur ce thème. Ces documents sont disponibles sur le site Web de la Conférence.

33. Des discours d'orientation ont été prononcés par M. Ville Niinistö, Ministre finlandais de l'environnement; M. Rinat Gizatulin, Vice-Ministre russe des ressources naturelles et de l'environnement; M<sup>me</sup> Anna Golubovska-Onisimova, Présidente de l'ONG ukrainienne de défense de l'environnement «MAMA-86», au nom de l'ECO-Forum européen; M. Simon Upton, Directeur de la Direction de l'environnement de l'OCDE; M. Mykola Melenevskyi, Président de la Commission internationale pour la protection du bassin du Danube; et M. Tulegen Sarsembekov, Chef adjoint du département de l'assistance technique de la Banque eurasiennne de développement.

34. Après la séance plénière, la réunion a été divisée en trois séances parallèles d'une table ronde multipartite sur la gestion durable de l'eau et le passage à une économie plus respectueuse de l'environnement. La séance parallèle 1 de la table ronde (en anglais, français et russe) a été animée par M. Gheorghe Constantin (Roumanie), Président du Groupe de travail de l'Initiative de l'Union européenne pour l'eau dans les pays de l'Europe orientale, du Caucase et de l'Asie centrale. La séance parallèle 2 de la table ronde (en anglais et russe) a été animée par M. Zaal Lomtadze (Géorgie), Président du Comité des politiques de l'environnement de la CEE. La séance parallèle 3 de la table ronde (en anglais et russe) a été animée par M. Marek Gromiec (Pologne), professeur, expert international en gestion des ressources en eau et lauréat, en 2010, du Grand prix de l'eau de Cannes, du Swedish Baltic Sea Water Award et du Culligan Gold Water Award.

#### **V. Pour une économie plus respectueuse de l'environnement: prise en compte de l'environnement dans le développement**

35. La séance sur le passage à une économie plus respectueuse de l'environnement et la prise en compte de l'environnement dans le développement était présidée par M. Ruslan Bultrikov, Vice-Ministre kazakh de la protection de l'environnement, qui a ouvert la séance en formulant des observations liminaires.

36. Pour faciliter l'examen de ce point, les secrétariats de la CEE et du PNUE ont élaboré un document de fond sur ce thème (ECE/ASTANA.CONF/2011/4). Les partenaires concernés du processus «Un environnement pour l'Europe» ont également préparé de nombreux documents d'information sur ce thème. Ces documents sont disponibles sur le site Web de la Conférence.

37. Des discours d'orientation ont été prononcés par M. Milan Hovorka, Vice-Ministre tchèque de l'industrie et du commerce; M. Gerald Farthing, Sous-Ministre de l'éducation du Manitoba, Canada; M. Jochen Flasbarth, Président de l'Agence fédérale allemande de

l'environnement; M. Kamaliddin Sadikov, Vice-Président du Comité d'État ouzbek pour la protection de la nature; M. Jan Rączka, Président du Fonds national polonais pour la protection de l'environnement et la gestion de l'eau; M. Janis Brizga, Président du Conseil de Green Liberty, ECO-Forum européen; M<sup>me</sup> Martina Bianchini, Vice-Présidente responsable des affaires et politiques publiques de l'Union européenne chez Dow Chemical et Présidente de l'Équipe spéciale sur l'économie verte à la Chambre de commerce internationale; et M<sup>me</sup> Viera Feckova, spécialiste mondiale de produits pour l'efficacité des ressources à la Société financière internationale.

38. Les participants à la séance plénière ont pris une pause de trente minutes pendant laquelle les ministres et les autres chefs de délégation ont rencontré le Premier Ministre kazakh, M. Karim Massimov, en séance privée.

39. Après la séance plénière, la réunion a été divisée en trois séances parallèles d'une table ronde multipartite sur le passage à une économie plus respectueuse de l'environnement et la prise en compte de l'environnement dans le développement. La séance parallèle 1 de la table ronde (en anglais, français et russe) a été animée par M<sup>me</sup> Jacqueline McGlade, Directrice exécutive de l'AEE. La séance parallèle 2 de la table ronde (en anglais et russe) a été animée par M. Jan Dusik, Directeur adjoint du Bureau régional du PNUE pour l'Europe. La séance parallèle 3 de la table ronde (en anglais et russe) a été animée par M. Deltcho Vitchev, Directeur de Renaissance Finance International (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord).

## **VI. Présentation des résultats des débats thématiques**

40. La séance consacrée à la présentation des résultats des débats thématiques a été présidée par le Président de la Conférence, qui a ouvert la séance en formulant des observations liminaires.

41. M. Borbély, Président du débat thématique sur la gestion durable de l'eau et des écosystèmes liés à l'eau, a présenté les principales conclusions de la séance plénière et de la séance de la table ronde sur ce thème.

42. M. Oberle, Président du débat thématique sur la gestion durable de l'eau et le passage à une économie plus respectueuse de l'environnement, a présenté les principales conclusions de la séance plénière et de la séance de la table ronde sur ce thème.

43. M. Bultrikov, Président du débat thématique sur le passage à une économie plus respectueuse de l'environnement et la prise en compte de l'environnement dans le développement, a présenté les principales conclusions de la séance plénière et de la séance de la table ronde sur ce thème.

## **VII. Adoption des textes issus de la Conférence**

44. La séance consacrée à l'adoption des textes issus de la Conférence a été présidée par le Président de la Conférence. Le Président a ouvert la session et présenté le projet de déclaration ministérielle tel que soumis à la Conférence par le Comité des politiques de l'environnement de la CEE. La Déclaration ministérielle a été adoptée par acclamation (ECE/ASTANA.CONF/2011/2/Add.1).

45. Des déclarations ont été faites par les délégations suivantes: Pologne (au nom de l'Union européenne et de ses États membres), République tchèque, Bélarus, ECO-Forum européen, États-Unis et Canada.



46. M<sup>me</sup> Vermont a récapitulé les engagements pris au titre des Actions pour l'eau d'Astana. Au total, 20 pays et quatre organisations avaient pris 75 engagements précis au titre de ces actions. Leur participation a été reconnue lors d'une cérémonie au cours de laquelle ils ont reçu des graines et du thé de sauge (*Salvia officinalis*) représentant la sagesse et la prévoyance dans la gestion durable de l'eau et des écosystèmes liés à l'eau.

47. M. Bedrich Moldan (République tchèque), Vice-Président du Bureau préparatoire pour la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio+20), a présenté aux participants de la Conférence d'Astana les avancées réalisées dans la préparation de Rio+20, qui se tiendrait à Rio de Janeiro (Brésil) en juin 2012.

## VIII. Clôture de la Conférence

48. Le Président de la Conférence a présenté le résumé des travaux de la Conférence établi par ses soins (ECE/ASTANA.CONF/2011/2/Add.2).

49. La délégation du Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale a pris la parole.

50. Le Secrétaire exécutif de la CEE a formulé des observations finales.

51. Le Président a remercié tous les participants pour leur contribution constructive et s'est dit convaincu que les engagements pris à la Conférence contribueraient à l'amélioration de l'environnement dans la région.

52. Le Président a invité les orateurs de la Conférence à envoyer au secrétariat de la CEE la version électronique de leurs présentations, discours d'orientation et interventions en vue de leur publication sur le site Web de la Conférence.

53. Le Président a remercié les interprètes pour leur travail et a clôturé la Conférence.

54. La Conférence a remercié le Comité des politiques de l'environnement de la CEE pour son excellente préparation de l'événement. Elle a également remercié le secrétariat de la CEE d'avoir organisé avec succès le bon déroulement de la Conférence. La Conférence a remercié le Gouvernement du Kazakhstan d'avoir accueilli l'événement et pour sa chaleureuse hospitalité envers les participants.

---